Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś który zaślubił się martwi się o świata jak przypodoba się żonie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a kto się ożenił, troszczy się o sprawy świata,\* (o to), jak przypodobać się żonie\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (o te)\*\* Pana, jak przypodobałby się Panu; zaś zaślubiwszy się\* troszczy się (o te)\*\* świata, jak przypodobałby się kobiecie. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś który zaślubił się martwi się (o) świata jak przypodoba się żonie |

1. 1) <x>470 13:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 14:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "ten, który zaślubił się"; "zaślubiony". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym rzeczownikiem "sprawy, rzeczy" itp. [↑](#footnote-ref-5)